

**Zmluva o spolupráci**  
uzatvorená podľa § 51 Občianskeho zákonníka

oddelenie	FOK	SPISOVÉ ČÍSLO
ODD. KUK.	2022	4342/2022
zaznieval		50173041

**Zmluvné strany:**

Mesto Bardejov

Sídlo : Radničné námestie č. 16, 085 01 Bardejov

Zástupca : MUDr. Boris Hanuščak, primátor mesta

IČO : 00321 842

DIČ : 2020622923

Bankové spojenie : Príma banka Slovensko, a.s., pobočka Bardejov

IBAN: SK [redacted] 0

d'alej len „[redacted]“

a

Meno a priezvisko: Mieszyslawa Barbara Izdebska Lazorek

Bydlisko: [redacted] 79, Warszawa, Poľsko

Dátum narodenia: [redacted]

Číslo pasu: [redacted]

d'alej len „**účastník**“

Finančná operácia je v súlade:  
- S rozpočtom mesta, so zákonom o verejnom obstarávaní a ostatnými právnymi normami,  
- Iné .....  
Doklad vecne a formálne preskúmal a potvrdzuje  
pripustnosť finančnej operácie  
V Bardejove dňa [redacted]

**Čl. I.**  
**Predmet zmluvy**

Predmetom zmluvy je spolupráca účastníkov zmluvy pri realizácii 9 ročníka projektu: Medzinárodný maliarsky plenér „Bardejovská paleta“, ktorý sa uskutoční v dňoch 30.6.2022 – 8.7.2022 na Mestskom úrade v Bardejove, oddelení kultúry, Radničné námestie 21, 085 01 Bardejov.

**Čl. II.**  
**Práva a povinnosti účastníka**

1. Účastník sa zaväzuje dostaviť sa na miesto konania plenéru v termíne stanovenom organizátorom (na základe potvrdenej pozvánky organizátora).
2. Účastník sa zaväzuje za podmienok uvedených v tejto zmluve vyhotoviť na plenéri umelecké dielo – obraz na tému historické pamiatky mesta Bardejov a jeho zákutia, architektúra stredovekého mesta, pamiatky a plenérové panoramatické pohľady alebo maľbu na voľnú tému.
3. V prípade, že počas konania plenéru dôjde k úrazu alebo poškodeniu majetku vlastnou vinou účastníka (napr. po požití alkoholických nápojov), organizátor nepreberá za seba žiadnu zodpovednosť.
4. Účastník si hradí a zabezpečuje poistenie súvisiace s účasťou na plenéri.

dúci oddelenia: Ing. Martin Choma, PhD.

Po [redacted]

e-mail : [martin.choma@bardejov.sk](mailto:martin.choma@bardejov.sk)

IČO: 0032184

v.bardejov.sk

### Čl. III. Povinnosti organizátora

1. Organizátor je povinný zabezpečiť účastníkovi za podmienok uvedených v tejto zmluve servis, ubytovanie, stravovanie, materiálne zabezpečenie, programové a tematické zabezpečenie, finančné zabezpečenie a propagáciu.
2. Organizátor zabezpečil účastníkovi ubytovanie v Poľsko – slovenskom dome v Bardejove.
3. Organizátor je povinný zabezpečiť pre účastníka potrebný materiál ( maliarske plátno s rozmerom cca 60 x 90 cm, farby a sololit, základne farby ) a miestnosť, ktorá bude slúžiť ako ateliér.
5. Organizátor sa zaväzuje zrealizovať poplenérovú výstavu prác vytvorených na plenéri. Výstava sa uskutoční v posledný deň plenéra 8. Júla 2022 vo výstavných priestoroch oddelenia kultúry MsÚ, Radničné námestie 21, Bardejov o 15.00 hod. so slávnostným sprístupnením verejnosti a vernisážou. V závislosti od kapacity výstavnej siene je možné vystaviť aj práce účastníkov z vlastnej tvorby.

### Čl. IV. Finančné zabezpečenie a výhody

1. Organizátor vyplatí účastníkovi počas trvania projektu štipendium vo výške 230,- € ( slovom dvestotridsať eur ).
2. Organizátor zorganizuje pre účastníka organizované výjazdy po kultúrnych a umeleckých pamiatkach v Bardejove ( Bazilika minor, Šarišské múzeum – zbierky, lokality obranného systému ) a v blízkom okolí ( návšteva dreveného chrámu Lukov a iné lokality. Hrad Zborov ).

### Čl. V. Trvanie zmluvy

1. Táto zmluva je uzavretá na dobu určitú, t.j. na dobu zorganizovania plenéra.
2. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle organizátora ( [www.bardejov.sk](http://www.bardejov.sk) ).
3. Túto zmluvu sú oprávnené vypovedať obidve zmluvné strany s tým, že výpovedná lehota je 7 dní a začína plynúť dňom doručenia výpovede druhej zmluvnej strane. Pre doručovanie písomností je rozhodujúca adresa uvedená v záhlaví tejto zmluvy, pokiaľ zmluvné strany neoznámia zmenu. Za doručenie výpovede sa považuje aj jej neprevzatie v odbernej lehote, napriek doručovaniu písomnosti na aktuálnu adresu účastníka zmluvy.

## IX. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. V zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (nariadenie GDPR) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov, týmto mesto Bardejov ako prevádzkovateľ uvádza, že účelom spracúvania osobných údajov dotknutých fyzických osôb je uzatvorenie a plnenie tejto zmluvy. S cieľom naplnenia tohto účelu spracováva iba osobné údaje, ktoré na

dosiahnutie predmetného účelu potrebuje. Osobné údaje sa uchovávajú podľa platného registratúrneho plánu a registratúrneho poriadku. Osobné údaje sa poskytujú rôznym príjemcom alebo kategóriám príjemcov iba v prípade plnenia povinností v zákonom ustanovených prípadoch (napr. Najvyššiemu kontrolnému úradu SR, orgánom činným v trestnom konaní, ako aj iným orgánom, o ktorých to ustanovuje osobitný predpis). Zároveň mesto Bardejov poukazuje na to, že prenos osobných údajov do tretej krajiny a nebude realizovať a taktiež sa u jeho strany neuskutočňuje automatizované rozhodovanie vrátane profilovania. Dotknutá osoba má právo požadovať prístup k osobným údajom, ktoré sa ho týkajú; má právo na opravu, právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov, ako aj právo na prenosnosť údajov. Dotknutá osoba má taktiež právo podať návrh na začatie konania na Úrade na ochranu osobných údajov SR. Bližšie informácie o GDPR môže dotknutá osoba získať na webovej stránke [www.bardejov.sk](http://www.bardejov.sk), na e-mailovej adrese [zodpovedna.osoba@bardejov.sk](mailto:zodpovedna.osoba@bardejov.sk) alebo osobne na Mestskom úrade Bardejov, Radničné námestie 16, 085 01 Bardejov.

2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení na webovom sídle objednávateľa ([www.bardejov.sk](http://www.bardejov.sk)).
3. Túto zmluvu je možné meniť len vzájomnou písomnou dohodou zmluvných strán, a to vo forme očíslovaného dodatku, ktorý sa po jeho podpise oboma zmluvnými stranami stane neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
4. Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami právnych predpisov platných na území SR, a to najmä zákonom č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a zákonom č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon
5. Táto zmluva je vyhotovená v piatich vyhotoveniach, z ktorých štyri si ponechá objednávateľ a jedno zhotoviteľ.
6. Zmluvné strany prehlasujú, že súhlasia s jej obsahom, že bola spísaná na základe pravdivých údajov, ich slobodnej vôle, nebola dojednaná v tiesni ani za inak nevýhodných podmienok a že im nie sú v dobe podpisu zmluvy známe okolnosti, ktoré by mohli obmedziť jej obsah a účinnosť. Na dôkaz toho pripájajú svoje podpisy.

V Bardejove, dňa: 1.7.2022

**Organizátor:**

Mesto Bardejov  
MUDr. Boris Hanuščák  
primátor mesta

**Účastník:**

Mieszyslawa Barbara Izdebska Lazorek  
Warszawa, Poľsko

